

Installation and Operating Instructions

Rules For Safe Operation

- This is a diaphragm type pressure tank for use on a cold, well water system. The system must be protected by a suitable relief valve.
- Install the expansion tank at a location to prevent water damage due to water leaks.
- The manufacturer is not responsible for any water damage in connection with this expansion tank.
- **Warning: failure to install a relief valve may result in tank explosion in the event of a system malfunction, resulting in property damage, serious personal injury or death.**
- Install the expansion tank at a location to prevent water damage due to water leaks.
- The manufacturer is not responsible for any water damage in connection with this expansion tank.
- Be sure that electric power to the pump or control box is disconnected before installing or servicing this tank or water system.
- Installation must be in accordance with local or state plumbing codes.
- Be sure to protect tank, piping and all system components from freezing temperatures.
- If diaphragm tank is replacing a plain steel galvanized tank be sure to remove existing air volume controls, and remove or plug any bleeder valves, snifter valves, etc.

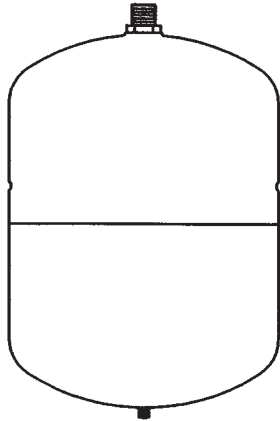
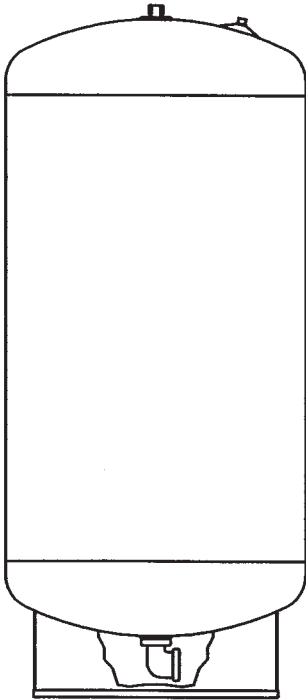
**Check tank precharge with ordinary tire gauge.
Pre-charge should be equal to, or 2 psi below, pressure switch cut-in setting.**

Cut-In PSI	Cut-Off PSI	Pre-Charge Pressure
20	40	18 PSI
30	50	28 PSI
0	60	38 PSI

1. Lay carton on its side.
2. Open bottom flaps and pull tank just until hole in tank skirt is visible.
3. Install nipple, and/or Tank "T" and other required fittings.
4. Stand tank upright and lift off carton and protective bag.
5. Locate tank where it is to be installed.
6. If flooring is uneven, level as necessary.
7. Make pipe connections as necessary in accordance with local codes. Pipe size from tank to service should be the same as pipe size from pump to tank.

A Word on Pressure Switch Settings

- Many pressure switches today have a fixed differential of 20 psi with only one adjusting nut for cut-in pressure. Cut-in plus differential equals cut-out pressure.
- Do not adjust air charge in tank beyond what your desired cut-in pressure is. Check air charge in tanks with tire gauge before starting pump. Operating pressure adjustments should be made only to the cut-in pressure adjusting nut on the pressure switch.
- On those pressure switches having a differential pressure adjustment nut, it is advisable to leave it alone. Adjust cut-in pressure (the tall nut) only.



Instructions d'installation et d'exploitation

Precautions Pour Un Fonctionnement Sans Danger

- Ceci est un réservoir sous pression à diaphragme pour utilisation avec un système d'eau froide de puits. Le système doit être protégé avec une soupape de sûreté convenable.
- **Advertissment: le défaut d'installer une soupape de sûreté peut resulter en une explosion du reservoir en cas d'un mauvais fonctionnement du systeme causant des dommages materiels, des dommages graves a la personne, ou la mort.**
- Installez le réservoir de dilatation dans un lieu où les fuites d'eau éventuelles ne risquent pas de provoquer de dégâts physiques ou matériels.
- Le fabricant ne saurait en aucun cas être tenu responsable des dégâts susceptibles d'être provoqués par de telles fuites d'eau, quels qu'ils soient.
- Vérifier que l'alimentation électrique de la pompe ou le panneau de contrôle électrique sont débranchés avant d'installer ou de réparer le réservoir ou le système de pompage.
- L'installation doit respecter les codes sanitaires locaux ou provinciaux.
- Protéger le réservoir, les canalisations et tous les éléments du système contre le gel.
- Si le réservoir à diaphragme remplace un réservoir en acier galvanisé ordinaire, retirer les commandes de volume d'air existantes et retirer ou boucher toutes les soupapes de purge, valves à décalage, etc.

Vérifier la pression initiale du réservoir avec un contrôleur de pression de gonflage ordinaire. Cette pression doit être égale à la pression d'enclenchement du manocontact, ou inférieure de 0,14 kg/cm² à la pression d'enclenchement.

Pression D'enclenchement	Pression De Declenchement	Pression Initial
1,41	2,81	1,27 kg/cm ²
2,11	3,52	1,97 kg/cm ²
2,81	4,22	2,67 kg/cm ²

1. Poser le carton sur le côté.
2. Ouvrir les pans du bas et soulever le réservoir jusqu'à ce que le trou situé dans la jupe du réservoir soit visible.
3. Installer le manchon et/ou le raccord en forme de "T" du réservoir et tous les autres accessoires nécessaires.
4. Mettre le réservoir en position verticale, puis soulever le carton et le sac de protection.
5. Placer le réservoir à l'endroit où il doit être installé.
6. Mettre des cales sous le réservoir si le sol n'est pas uniformément plat.
7. Faire les raccordements des canalisations suivant les besoins tout en respectant les codes locaux. Le diamètre de la canalisation reliant le réservoir au service doit être le même que celui de la canalisation reliant la pompe au réservoir.

Quelques mots sur le réglage des manocontacts

- Aujourd'hui, de nombreux manocontacts ont une pression différentielle fixe de 1,45 kg/cm² avec un seul écrou de réglage pour la pression d'enclenchement. La pression de déclenchement est égale à la pression d'enclenchement plus la pression différentielle.
- Ne pas ajuster la pression d'air du réservoir au-delà de la pression d'enclenchement désirée. Vérifier la pression d'air à l'intérieur du réservoir avec un contrôleur de pression de gonflage ordinaire avant d'actionner la pompe. Les ajustements de la pression d'exploitation doivent être limités à l'écrou de réglage de la pression d'enclenchement sur le manocontact.
- Pour les manocontacts munis d'un écrou de réglage de la pression différentielle, il est conseillé de ne pas changer la position de cet écrou. Ne régler que la pression d'enclenchement (au moyen de l'écrou le plus haut).

Instrucciones para la instalacion y el funcionamiento

Precauciones Para Un Funcionamiento Sin Peligros

- Este es un tanque de presión tipo diafragma para usar en un sistema de agua de cisterna fría. El sistema debe ir protegido con una válvula de seguridad.
- **Advertencia: no instalar una válvula de seguridad puede traer como resultado la explosión del tanque en caso de que haya fallas en el funcionamiento del sistema, lo que puede ocasionar danos materiales, lesiones personales graves o la muerte.**
- Instale el tanque de expansión en un lugar adecuado para evitar que se produzcan daños en caso de escape de agua.
- El fabricante no se hace responsable de los posibles daños causados por el agua.
- Cerciorarse de que la alimentación eléctrica de la bomba o de la caja de control este desconectada antes de instalar o reparar el tanque o el sistema de bombeo.
- La instalación debe efectuarse en conformidad con los códigos sanitarios municipales o estatales.
- Proteger el tanque, la tubería y todos los componentes del sistema contra las temperaturas muy bajas.
- Si el tanque de membrana sirve para reemplazar un tanque galvanizado de acero no aleado, quitar los controles de volumen de aire existentes y quitar o taponar todas las válvulas de purga, de descarga, etc.

Vérificar la presión inicial del tanque con un medidor de presión común para llantas. Dicha presión inicial deberá ser igual o 2 psi por debajo del valor de presión de conexión del presostato.

Presion de Conexion (PSI)	Presion de Corte (PSI)	Presion inicial (PSI)
20	40	18
30	50	28
40	60	38

1. Colocar la caja de cartón sobre un costado.
2. Abrir las solapas de la caja y extraer el tanque hasta que sea visible el orificio en el faldón del tanque.
3. Instalar el niple y/o las conexiones en "T" del tanque y todos los demás accesorios requeridos.
4. Colocar el tanque en posición vertical y sacar la caja y bolsa de protección.
5. Ubicar el tanque en el sitio donde irá a instalarse.
6. Si el piso fuera desnivelado, colocar calzos debajo del tanque según sea necesario.
7. Conectar los tubos según sea necesario respetando los códigos locales. El diámetro del tubo desde el tanque a servicio debe ser igual al del tubo que va desde la bomba al tanque.

Nota sobre los puntas de ajuste del presostato

- Hoy día numerosos presostatos tienen una presión diferencial fija de 20 psi con una sola tuerca de ajuste para la presión de conexión. La presión de corte es igual a la presión de conexión más la presión diferencial.
- No ajustar la carga de aire en el tanque a un valor superior a la presión de conexión deseada. Verificar la carga de aire en el tanque con un medidor de presión para llantas antes de arrancar la bomba. Los ajustes de la presión de trabajo deben efectuarse únicamente en la tuerca de ajuste de la presión de conexión situada en el presostato.
- Para los presostatos dotados de una tuerca de ajuste de presión diferencial, se aconseja no cambiar la posición de la tuerca. Ajustar la presión de conexión (mediante la tuerca más alta) solamente.

Regeln Für Sicherem Betrieb

- Dies ist ein Membrandruckbehälter zur Verwendung in einem Wasser-versorgungssystem. Das System muss durch ein geeignetes Überdruckventil geschützt werden. Der maximal zugelassene Arbeitsdruck ist 10,0 bar. Die Wassertemperatur sollte maximal 90°C betragen.
- **Warnung: das nichtinstallieren eines überdruckventils kann bei einer fehlfunktion des systems zur explosion des behälters und damit zu sachschäden, schweren verletzungen oder gar zum tod führen.**
- Bauen Sie das Expansionsgefäß an einer Stelle ein, an der es Wasserschäden durch auslaufendes Wasser verhindern kann.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Wasserschäden in Verbindung mit diesem Expansionsgefäß.
- Vor der Installation oder Wartung des Behälters oder des Wasser-versorgungssystems muss die Pumpe bzw. der Schaltkasten vom Stromnetz getrennt werden.
- Die Installation muss entsprechend den örtlichen und staatlichen Vorschriften für Sanitäreinrichtungen vorgenommen werden.
- Behälter, Rohre und sämtliche Systemkomponenten sind vor Frost zu schützen.
- Wenn der Membranbehälter einen Windkessel aus verzinktem, unlegierten Stahl ersetzt, müssen der vorhandenen Luftmengenregler entfernt sowie eventuell vorhandene Entlüftungsventile, Schnüffelventile, Belüfterückschlagventile usw. entweder ausgebaut oder verpfropft werden.

Den Vordruck des Behälters mit einem normalen Reifendruckmesser prüfen. Der Vordruck sollte 0,1 bar bis 0,2 bar unter dem am Druckschalter eingestellten Einschaltdruck sein.

Einschaltdruck In Bar	Ausschaltdruck In Bar	Vordruck In Bar
2,0	3,5	1,8 – 1,9
2,5	4,0	2,3 – 2,4
3,0	4,5	2,8 – 2,9

1. Den Karton auf die Seite legen.
2. Den Karton am Boden öffnen und den Behälter herausziehen, bis die Öffnung in der Behälterumfassung sichtbar wird.
3. Den Nippel und/oder das T-Stück sowie andere benötigte Armaturen installieren.
4. Den Behälter aufrecht stellen und den Karton und den Schutzbeutel abheben.
5. Den Behälter zum Installationsort transportieren.
6. Bei unebenem Boden entsprechend ausgleichen.
7. Die erforderlichen Rohrverbindungen entsprechend den örtlichen Vorschriften ausführen. Das Rohr vom Behälter zur Wasserversorgung sollte die gleiche Nennweite aufweisen wie das Rohr von der Pumpe zum Behälter.

Ein Wort zur Einstellung des Druckschalters

- Viele heute übliche Druckschalter besitzen einen fix eingestellten Differenzdruck von 1,5 bar mit lediglich einer Einstellmutter für den Einschaltdruck. Einschaltdruck plus Differenzdruck ergibt den Ausschaltdruck.
- Den Luftdruck im Behälter nicht über den gewünschten Einschaltdruck justieren. Vor dem Einschalten der Pumpe den Luftdruck im Behälter mit einem Reifendruckmesser kontrollieren. Der Betriebsdruck sollte nur mittels der Einstellmutter für den Einschaltdruck am Druckschalter justiert werden.
- Bei Druckschaltern, die über eine Einstellmutter für den Differenzdruck verfügen, sollte diese nicht verstellt werden. Nur den Einschaltdruck (hohe Mutter) justieren.

Voorschriften Voor Veilig Gebruik

- Dit is een druktank van het membraantype voor gebruik op een koud putwatersysteem. Het systeem moet door een geschikte ontlastklep worden beschermd.
- **Waarschuwing: als geen ontlastklep wordt geïnstalleerd, kan de tank bij een systeemstoring ontploffen en materiële schade, ernstig letsel en zelfs de dood tot gevolg hebben.**
- Installeer het expansievat op een plaats waar waterschade door lekkage kan worden vermeden.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige waterschade voortkomend uit het gebruik van dit expansievat.
- Voordat u de tank of het watersysteem installeert of onderhoud eraan uitvoert, moet u zich er altijd van vergewissen dat de elektriciteit naar de pomp of schakelkast is uitgeschakeld.
- De installatie moet overeenkomstig de van toepassing zijnde plaatselijke en nationale voorschriften worden uitgevoerd.
- De tank, de leiding en alle onderdelen van het systeem moeten tegen vriestemperaturen worden beschermd.
- Als de membraantank ter vervanging van een stalen gegalvaniseerde tank wordt geïnstalleerd, moeten de bestaande lucht volumeregelaars worden verwijderd, en moeten eventuele ontluichtingskleppen en snuifkleppen worden verwijderd of afgedicht.

Controleer de voorvuldruk van de tank met een gewone bandendrukmeter. De voorvuldruk moet gelijk zijn aan of 0,14 bar (2 psi) lager liggen dan de inschakelinstelling van de drukschakelaar.

Inschakeldruk Bar (Psi)	Uitschakeldruk Bar (Psi)	Voorvuldruk Bar (Psi)
1,38 (20)	2,76 (40)	1,24 (18)
2,07 (30)	3,45 (50)	1,93 (28)
2,76 (40)	4,14 (60)	2,62 (38)

1. Leg het karton op zijn zijde.
2. Open de onderste kleppen en trek de tank net voldoende uit het karton tot het gat in het voetstuk van de tank zichtbaar is.
3. Installeer de nippel en/of T-stuk van de tank en de andere vereiste aansluitingen.
4. Zet de tank rechtop en verwijder het karton en de zak.
5. Plaats de tank waar hij geïnstalleerd moet worden.
6. Als de ondergrond oneffen is, moet de tank pas worden gezet.
7. Sluit de tank aan zoals vereist en overeenkomstig de plaatselijke voorschriften. De buizenmaat van tank naar waterbron moet dezelfde zijn als de buizenmaat van pomp naar tank.

Een woord over instellingen van drukschakelaars

- Heel wat drukschakelaars hebben tegenwoordig een vast differentiaal van 1,38 bar (20 psi), met slechts één stelmoer voor de inschakeldruk. Inschakeldruk plus differentiaal is gelijk aan uitschakeldruk.
- Stel de lucht vulling in de tank niet hoger in dan de gewenste inschakeldruk. Controleer de lucht vulling in de tank met een bandendrukmeter voordat u de pomp start. Het bijstellen van de werkdruk mag enkel en alleen gebeuren met de stelmoer voor de inschakeldruk die zich op de drukschakelaar bevindt.
- Het verdient aanbeveling om de drukschakelaars die met een differentiaaldrukstelmoer zijn uitgerust, met rust te laten. Stel alleen de inschakeldruk (de grote moer) bij.

Installasjons - og driftsinstrukser

Regler For Sikker Drift

- Dette er en membrantrykketank til bruk på et kaldt kildevannssystem. Systemet må beskyttes med en egnet trykkbegrensningsventil.
- **Advarsel: hvis en trykkbegrensningsventil ikke installeres, kan dette føre til at tanken eksploderer ved en eventuell systemsvikt, noe som kan resultere i skade på eiendom, personskade eller død.**
- Installer ekspansjonstanken på et sted som forhindrer at det oppstår vannskader som følge av vannlekkasje.
- Produsenten er ikke ansvarlig for vannskader i forbindelse med denne ekspansjonstanken.
- Sørg for at elektrisk strøm til pumpen eller kontrollboksen kobles fra før installering eller service på tanken eller vannsystemet.
- Installasjon må være i samsvar med lokale eller statlige sanitærbestemmelser.
- Sørg for å beskytte tanken, rørledningssystem og alle systemkomponenter mot frysetemperaturer.
- Dersom membrantanken skal erstatte en galvanisert ståltank, må eksisterende luftvolumkontroller fjernes. Evt. utluftingsventiler, snøfteventiler osv. fjernes eller plomberes.

Kontroller tankens fortrykk med vanlig lufttrykkmåler. Fortrykket skal være lik eller 0,14 bar (2 psi) under innkoblingsinnstillingen på trykkbryteren.

Innkoblingstrykk Bar (Psi)	Utkoblingstrykk Bar (Psi)	Føretrykk Bar (Psi)
1,38 (20)	2,76 (40)	1,24 (18)
2,07 (30)	3,45 (50)	1,93 (28)
2,76 (40)	4,14 (60)	2,62 (38)

1. Legg esken på siden.
2. Åpne bunnklaffene og trekk ut tanken til hullet nederst på tanken er synlig.
3. Installer nippel og/eller tankens T-rør og andre nødvendige komponenter.
4. Sett tanken loddrett og løft av esken og beskyttelsesposen.
5. Plasser tanken der den skal installeres.
6. Dersom gulvet er ujevnt, må det justeres.
7. Koble rørforbindelsene i henhold til lokale bestemmelser. Rørdimensjon fra tank til vannkilde skal være den samme som rørdimensjonen fra pumpe til tank.

Noen ord om trykkbryterinnstillinger

- Mange trykkbrytere i dag har et fast differensialtrykk på 1,38 bar (20 psi) med bare én justeringsmutter for innkoblingstrykk. Innkoblingstrykk pluss differensialtrykk er lik utkoblingstrykk.
- Du må ikke justere lufttrykket i tanken utover ønsket innkoblingstrykk. Kontroller lufttrykket i tanken med lufttrykkmåler før du starter pumpen. Justering av driftstrykk bør bare foretas med justeringsmutteren for innkoblingstrykket på trykkbryteren.
- På trykkbrytere som har en justeringsmutter for differensialtrykk er det best å la den være. Juster kun innkoblingstrykket (den høye mutteren).

Asennus - ja käyttöohjeet

Ohjeita Turvallisen Käytön Varmistamiseksi

- Tämä on kalvopainesäiliö, joka on tarkoitettu käytettäväksi kylmässä kaivovesijärjestelmässä. Järjestelmä on suojattava sopivalla ylipaineventtiilillä.
- **Varoitus: ellei ylipaineventtiiliä ole asennettu, seurauksena voi olla säiliön räjähtäminen mahdollisen järjestelmähäiriön esiintyessä, mikä voi aiheuttaa omaisuusvahinkoja, vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.**
- Asenna paisuntasäiliö kohteeseen ehkäistäksesi vuodoista aiheutuvat vesivahingot.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään tähän paisuntasäiliöön liittyvistä vesivahingoista.
- Varmista, että pumpusta tai säätölaatikosta on katkaistu virta ennen tämän säiliön tai vesijärjestelmän asentamista tai huoltamista.
- Asennus on suoritettava paikallisten putkityön ohjesääntöjen mukaan.
- Säiliö, putkisto ja järjestelmän kaikki osat on suojattava jäätymistä vastaan.
- Jos kalvosäiliö asennetaan tavallisesta galvanoidusta teräksestä valmistetun säiliön sijalle, olemassa olevat ilmamäärän säätimet on poistettava sekä poisto- ja imuventtiilit yms. on poistettava tai tukittava.

Tarkasta esitäyttöpaine tavallisella renkaan ilmanpainemittarilla. Esitäyttöpaineen tulee olla painekeytkimen kytkentäasetuksen suurin tai 0,14 bar (2 psi) sitä pienempi.

KytKentäpaine, Bar (Psi)	Katkaisupaine, Bar (Psi)	Esitäyttöpaine, Bar (Psi)
1,38 (20)	2,76 (40)	1,24 (18)
2,07 (30)	3,45 (50)	1,93 (28)
2,76 (40)	4,14 (60)	2,62 (38)

1. Aseta pahvilaatikko kyljelleen.
2. Avaa pohjakannet ja vedä säiliötä ulos, kunnes säiliön jalassa oleva reikä on näkyvässä.
3. Asenna nippa ja/tai säiliön T-kappale ja muut tarvittavat liittimet.
4. Nosta säiliö pystyyn ja poista pahvilaatikko ja suojaussi.
5. Aseta säiliö sen asennuspaikkaan.
6. Jos lattia on epätasainen, oikaise säiliötä tarpeen mukaan.
7. Tee tarvittavat putkiliitännät paikallisten ohjesääntöjen mukaan. Säiliöstä liitännäputkeen johtavan putken koon on oltava sama kuin pumpusta säiliöön johtavan putken koko.

Muutama sana painekeytkimen asetuksista

- Monissa nykyajan painekeytkimissä on kiinteä 1,38 barin (20 psi) paine-ero ja vain yksi kytkentäpaineen säätömutteri. Kytkentäpaine plus paine-ero on yhtä kuin katkaisupaine.
- Säiliön ilmanpainetta ei saa säätää suuremmaksi kuin haluttu kytkentäpaine. Tarkasta säiliön ilmanpaine renkaan ilmanpainemittarilla ennen pumpun käynnistämistä. Käyttöpaineen säädöt saa tehdä vain painekeytkimessä sijaitsevalla kytkentäpaineen säätömutterilla.
- On suositeltavaa, että siihen ei käytetä joissakin painekeytkimissä olevaa paine-eron säätömutteria. Säädä vain kytkentäpainetta (suuri mutteri).

Installations - och driftinstruktioner

Föreskrifter För Säker Drift

- Detta är en trycktank av membrantyp, för användning med system för kallt brunnsvatten. Systemet måste skyddas med en lämplig avlastningsventil.
- **Varning: att underlåta att installera en avlastningsventil kan resultera i att tanken exploderar vid systemfel, vilket i sin tur kan leda till skada på egendom, allvarlig personskada eller dödsfall.**
- Installera expansionstanken på ett ställe där läckage inte kan orsaka vattenskador.
- Tillverkaren ansvarar inte för eventuella vattenskador som kan uppstå vid användning av den här expansionstanken.
- Kontrollera att strömmen till pumpen eller manöverlådan kopplas bort innan tanken eller vattensystemet installeras eller repareras.
- Installation måste ske i enlighet med lokala eller regionala föreskrifter för rörledningar.
- Se till att tanken, rörledningarna och samtliga systemkomponenter skyddas från frystemperatur.
- Om membrantanken ersätter en tank av galvaniserad plåt måste man se till att existerande luftvolymkontroller avlägsnas, samt att luftventiler, snarkventiler, etc. avlägsnas eller proppas till.

Kontrollera tankens förtryck med en vanlig däcktrycksmätare. Förtrycket bör vara lika med, eller 0,14 bar (2 psi) lägre än, tryckströmbrytarens inställning för tillslag.

Tillslagstryck Bar (Psi)	Frånslagstryck Bar (Psi)	Förtryck Bar (Psi)
1,38 (20)	2,76 (40)	1,24 (18)
2,07 (30)	3,45 (50)	1,93 (28)
2,76 (40)	4,14 (60)	2,62 (38)

1. Lägg kartongen på sidan.
2. Öppna bottenflikarna och dra ut tanken just så långt att tanksockelns hål syns.
3. Installera nippeln och/eller tankens T-rör, och övriga nödvändiga anordningar.
4. Ställ tanken upprätt. Avlägsna kartongen och skyddspåsen.
5. Flytta tanken till det ställe där den skall installeras.
6. Om golvytan är ojämn skall den jämnas ut enligt behov.
7. Anslut rörledningar enligt behov, och i enlighet med lokala föreskrifter. Storleken på röret som går från tanken till vattenkällan bör vara samma som storleken på röret som går från pumpen till tanken.

Något om tryckströmbrytarens inställning

- Många av dagens tryckströmbrytare har en fixerad differential på 1,38 bar (20 psi), med endast en justeringsmutter för tillslagstrycket. Tillslagstryck plus differential är lika med frånslagstryck.
- Justera inte luftladdningen i tanken över önskat tillslagstryck. Kontrollera luftladdningen i tanken med en däcktrycksmätare innan pumpen startas. Justeringar av driftrycket bör endast utföras med justeringsmuttern för tillslagstrycket på tryckströmbrytaren.
- På tryckströmbrytare med en tryckjusteringsmutter för differentialen är det bäst om den inte justeras. Justera endast tillslagstrycket (den långa muttern).

Installations - og driftsanvisninger

Driftssikkerhedsregler

- Dette er en tryktank af membrantypen til anvendelse i et koldt vandssystem i en brønd. Systemet skal beskyttes med en egnet sikkerhedsventil.
- **Advarsel: hvis der ikke monteres nogen sikkerhedsventil, kan det medføre tankeeksplosion i tilfælde af systemsvigt med ejendomsbeskadigelse, alvorlig personlig tilskadecomst eller død til følge.**
- Installer ekspansionsbeholderen et sted, hvor den ikke forårsager vandskader som følge af utætheder.
- Producenten påtager sig intet ansvar for vandskader, der måtte opstå i forbindelse med denne ekspansionsbeholder.
- Sørg for, at den elektriske strøm til pumpen eller relæskabet er afbrudt, inden tanken eller vandsystemet installeres eller serviceres.
- Installationen skal ske i overensstemmelse med de gældende lokale eller statskoder for blikkenslagerarbejde.
- Sørg for at beskytte tank, rørledninger og alle systemets dele mod frost.
- Hvis membrantanken erstatter en tank af almindeligt galvaniseret stål, skal man sørge for at fjerne de eksisterende luftvolumenstyr og fjerne eller tilstoppe alle udluftningsventiler, snøfteventiler osv.

Kontrollér tankens forudbelastning med en almindelig dæktrykmåler. Forudbelastningen bør være lig med - eller 0,14 bar (2 psi) under - trykafbryderens indkoblingsindstilling.

Indkoblingstryk Bar (Psi)	Udkoblingstryk Bar (Psi)	Forudbelastningstryk Bar (Psi)
1,38 (20)	2,76 (40)	1,24 (18)
2,07 (30)	3,45 (50)	1,93 (28)
2,76 (40)	4,14 (60)	2,62 (38)

1. Læg kassen på siden.
2. Åbn bundklapperne og træk tanken så langt ud, at hullet i tankens kant lige nøjagtigt er synligt.
3. Montér nippel og/eller tankens T-stykke og andre påkrævede fittings.
4. Stil tanken op og løft kassen og beskyttelsesposen af.
5. Anbring tanken på det sted, den skal installeres.
6. Hvis gulvet er ujævnt, skal man nivellere efter behov.
7. Foretag rørtilslutningerne, så de overholder de lokale koder. Rørstørrelsen fra tank til vandforsyning skal være identisk med rørstørrelsen fra pumpe til tank.

Et par ord om trykafbryderindstillinger

- Mange trykafbrydere nu til dags er udstyret med fast differentiale på 1,38 bar (20 psi) med en enkelt justeringsmøtrik til tilkoblingstryk. Tilkoblingstryk plus differentiale er lig udkoblingstryk.
- Luftbelastningen i tanken må ikke justeres over det ønskede tilkoblingstryk. Kontrollér luftbelastningen i tanken med en dæktrykmåler, inden pumpen startes. Driftstrykjusteringer bør kun foretages på tilkoblingstryk-justeringsmøtrikken på trykafbryderen.
- På de trykafbrydere, der er udstyret med en justeringsmøtrik til differentialtryk, tilrådes det at lade den være. Justér udelukkende tilkoblingstrykket (den høje møtrik).

Norme Di Sicurezza

- Questo è un serbatoio sotto pressione a membrana, per il pompaggio di acqua di pozzo fredda. Il sistema deve essere protetto da un'adeguata valvola di sicurezza.
- **Avvertenza: la mancata installazione di una valvola di sicurezza può causare l'esplosione del serbatoio in caso di un guasto del sistema, con conseguenti danni alla proprietà, gravi lesioni personali o morte.**
- Installare il vaso di espansione in modo da prevenire danni dovuti a perdite d'acqua.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati dall'acqua.
- Prima di installare o di effettuare interventi di assistenza su questo serbatoio o sul sistema di pompaggio, verificare che la pompa o la scatola di comando sia scollegata dall'alimentazione elettrica.
- L'installazione deve essere effettuata in conformità con le normative vigenti.
- Il serbatoio, le tubazioni e tutti i componenti del sistema devono essere dotati di un adeguato isolamento di protezione da basse temperature.
- Se si installa il serbatoio a membrana al posto di un serbatoio galvanizzato in acciaio, accertarsi che vengano rimossi i controlli del volume dell'aria e che siano rimosse o chiuse eventuali valvole di spurgo, valvole di scarico, ecc.

Controllare la pressione del serbatoio precaricato con un normale manometro per pneumatici. La pressione della precarica deve essere pari o inferiore a 0,14 bar (2 psi), l'impostazione di avvio del pressostato.

Avvio, Bar (Psi)	Arresto, Bar (Psi)	Pressione Della Precarica, Bar (Psi)
1,38 (20)	2,76 (40)	1,24 (18)
2,07 (30)	3,45 (50)	1,93 (28)
2,76 (40)	4,14 (60)	2,62 (38)

1. Appoggiare il cartone di lato.
2. Aprire i lembi inferiori ed estrarre il serbatoio finché non si vede il foro della calotta.
3. Installare il rubinetto e/o il raccordo a "T" del serbatoio e gli altri accessori necessari.
4. Collocare il serbatoio in posizione verticale e rimuovere il cartone e la busta protettiva.
5. Sistemare il serbatoio nel luogo in cui dovrà essere installato.
6. Se il piano non è regolare, livellarlo secondo necessità.
7. Effettuare le connessioni dei tubi in conformità con le normative vigenti. Le dimensioni del tubo che va dal serbatoio alla sorgente dell'acqua devono essere uguali alle dimensioni del tubo che va dalla pompa al serbatoio.

Informazioni utili sulle impostazioni del pressostato

- Molti pressostati oggi hanno un valore differenziale fisso di 1,38 bar (20 psi) con un solo dado di regolazione per la pressione di avvio. L'impostazione di avvio più il valore differenziale è pari alla pressione di arresto.
- Non regolare la carica di aria all'interno del serbatoio su un valore superiore alla pressione di avvio desiderata. Prima di avviare la pompa, controllare la carica dell'aria all'interno del serbatoio con un manometro per pneumatici. Le regolazioni della pressione operativa devono essere effettuate solo sulla pressione di avvio, agendo sul dado del pressostato.
- Sui pressostati dotati di un dado di regolazione della pressione differenziale, è consigliabile non effettuare alcuna regolazione. Regolare solo la pressione di avvio (il dado alto).

Regras Para Um Funcionamento Seguro

- Trata-se de um tanque de pressão do tipo diafragma para uso num sistema de água de poços, fria. O sistema deve estar protegido por uma válvula de escape adequada.
- **Advertência: a não instalação de uma válvula de escape pode provocar a explosão do tanque no caso de avaria do sistema, resultando em danos materiais, lesões pessoais graves ou morte.**
- Instale o depósito de expansão num local de modo a evitar danos devido a fugas de água.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos provocados pela água em ligação com este depósito de expansão.
- Certifique-se de que a alimentação eléctrica da bomba ou caixa de controlo está desligada antes de instalar ou reparar este tanque ou sistema de água.
- A instalação deverá estar em conformidade com os códigos de canalização locais ou estatais.
- Certifique-se de que protege o tanque, tubagem e todos os componentes do sistema contra baixas temperaturas.
- Se o tanque diafragma estiver a substituir um tanque galvanizado de aço vulgar, retire os controlos de volume do ar existentes e retire ou tape qualquer válvula sangradora, válvulas de respiração, etc.

Verifique a pré-carga do tanque com um medidor vulgar para a pressão de pneus. A pré-carga deverá ser igual ou 0,14 bar (2 psi) inferior à definição de ligação do interruptor de pressão.

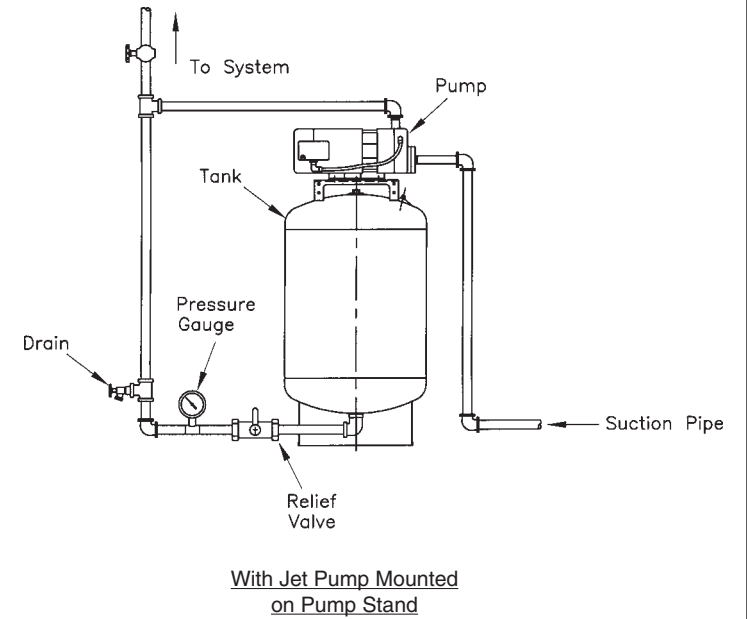
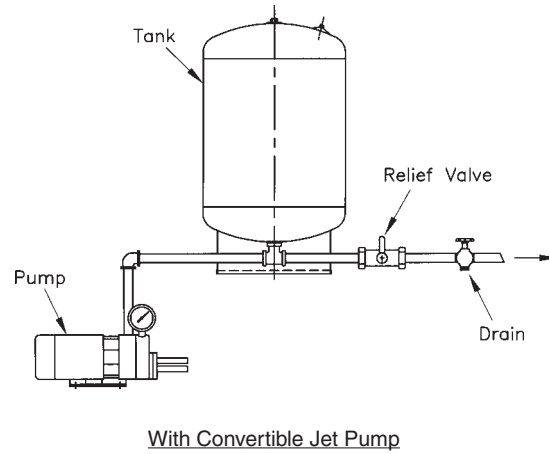
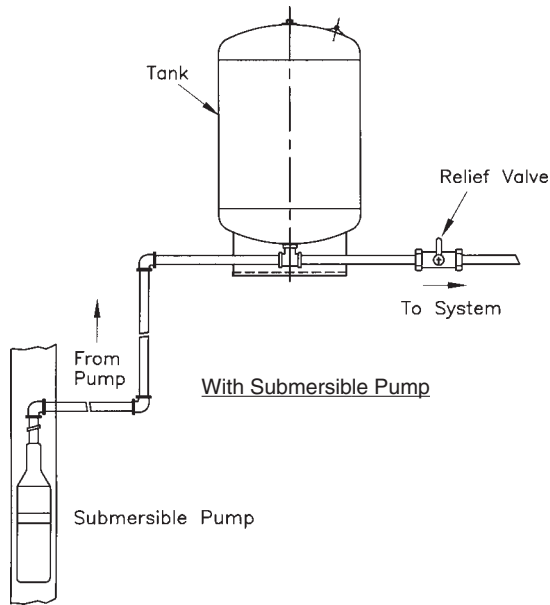
Bar (Psi) Fecho-Abertura	Bar (Psi) De Corte	Bar (Psi) Pressão Pré-Carg
1,38 (20)	2,76 (40)	1,24 (18)
2,07 (30)	3,45 (50)	1,93 (28)
2,76 (40)	4,14 (60)	2,62 (38)

1. Assente a caixa de papel de lado.
2. Levante as abas do fundo e puxe o tanque até observar o orifício na saia do tanque.
3. Instale o bocal e/ou o "T" do tanque e outros acessórios necessários.
4. Coloque o tanque na vertical e retire a caixa de cartão e o saco protector.
5. Coloque o tanque no local onde será instalado.
6. Se o pavimento for desnivelado, nivele conforme necessário.
7. Ligue a tubagem conforme necessário e em conformidade com os códigos locais. O tamanho da tubagem que vai do tanque à fonte de água deverá ser idêntico ao tamanho da tubagem que vai da bomba até ao tanque.

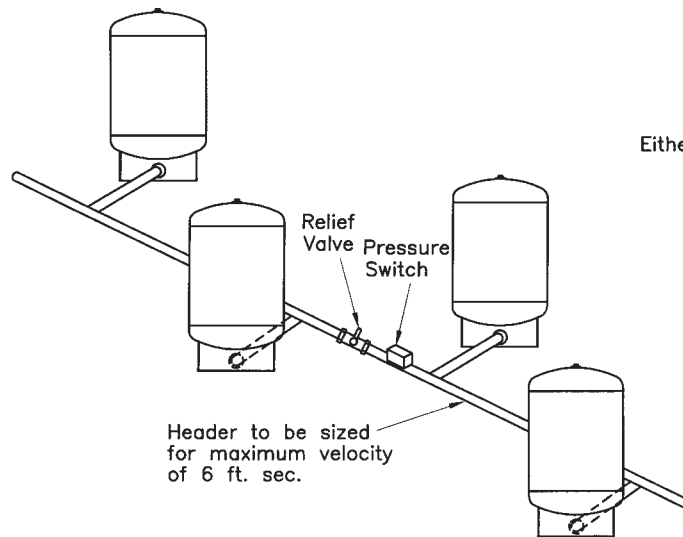
Algumas palavras sobre as definições do interruptor de pressão

- Muitos interruptores de pressão apresentam actualmente um diferencial fixo de 1,38 bar (20 psi) com apenas uma porca de ajuste para a pressão de abertura. A pressão de abertura mais o diferencial é igual à pressão de corte.
- Não ajuste a carga de ar no tanque para um valor superior ao da pressão de abertura desejada. Antes de iniciar a bomba, verifique a carga de ar no tanque com um aparelho de medição da pressão dos pneus. Os ajustes da pressão de funcionamento só deverão ser feitos na porca de ajuste da pressão de abertura, no interruptor de pressão.
- Nos interruptores de pressão que dispõem de uma porca de ajuste da pressão diferencial, é aconselhável não lhe mexer. Ajuste apenas a pressão de abertura (a porca alta).

TYPICAL INSTALLATIONS



TYPICAL MULTIPLE TANK INSTALLATIONS



Either/or

